

L'aquilon

Projet gazier du Mackenzie

Il faut négocier plus serré, dit Bevington

Le candidat néo-démocrate visitera toutes les communautés.

Page 3

À vous la parole!

Page 5

Qu'est-ce qui tue dans le Nord?

Les suicides et les accidents comptent pour le tiers des décès rapportés en 2004.

Page 7

Les moniteurs nous écrivent

Nos recrues commencent à s'acclimater. Ils parlent de vidanges!

Page 8

Suivre la campagne comme au 21^e siècle



Page 12

Sommaire	
Éditorial	Page 4
Mots croisés	Page 12
Offres d'emploi	Page 11



Batiste W. Foisy

Par un samedi après midi de magasinage de Noël, un automobiliste dépasse à droite sur la Franklin. Serait-ce un présage électoral ? (lire en page 9)

TNO et Nunavut signent le Kyoto des régions

Joe Handley et Paul Okalik étaient à Montréal pour le sommet parallèle sur les changements climatiques.

Batiste W. Foisy

Les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut comptent parmi la vingtaine d'États fédérés et de régions qui ont signé, le 6 décembre, une déclaration sur la lutte aux changements climatiques. La signature de cette déclaration était le point culminant du « Sommet des leaders », une rencontre parallèle à la Conférence de Montréal sur les changements climatiques qui était organisée par les gouvernements du Québec et du Manitoba. Dans la déclaration, les signataires reconnaissent l'importance de prendre des moyens concrets pour lutter contre les changements climatiques et pour réduire les émissions de gaz à effet de serre (GES). On y privilégie l'adoption de « nouvelles initiatives qui favorisent une économie durable ». Les signataires enjoignent également l'ensemble des gouvernements, des entreprises et des citoyens du monde entier à mettre l'épaule à la roue pour réduire les émissions de gaz.

Contrairement aux ententes de Kyoto et de Marrakech qui comprennent des cibles concrètes de réduction de gaz à effet de serre, la déclaration des États fédérés ne fait qu'énoncer des principes. Selon le gouvernement du Québec qui en était l'hôte, l'objectif premier du Sommet des leaders est de ramener au niveau des gouvernements régionaux et locaux l'engagement dans la lutte contre les changements climatiques, étant donné que ce sont ces gouvernements qui seront appelés à prendre les mesures pour respecter les ententes exécutoires signées par les gouvernements centraux. En outre, la déclaration indique que « il y a un besoin urgent de négocier une stratégie pour se préparer à l'après 2012 », l'année où les cibles de Kyoto devront être atteintes. En plus des premiers ministres des TNO, du Nunavut, du Québec et du Manitoba, des représentants de certains états américains et des dirigeants européens, australiens et africains ont également signé la déclaration.

Performance Malgré ces bonnes paroles, le bilan actuel des TNO en matière de réduction des émissions GES n'est pas reluisant. Dans une étude publiée en mai dernier par le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles, on indique que, de 1996 à 2001, les TNO ont augmenté de 60 % leurs émissions annuelles de gaz. Selon cette même étude, les principaux producteurs de GES des Territoires sont les mines et l'industrie pétrolière et gazière. Ensemble, elles comptent pour 34 % de toutes nos émissions de GES. Ces deux secteurs économiques sont en croissance, aux TNO. En outre, les Ténos produisent, à peu près, deux fois plus de tonnes de GES par habitant que la moyenne nationale. Notons aussi, que, à l'instar du Québec et de l'Alberta mais contrairement au Yukon, le gouvernement des TNO

ÉCHOS

des T.N.-O.

Batiste W. Joisy et Rebecca Martel Turcot

Clowns sans frontières

Ils étaient à Hay River cette semaine et ils arrivent à Fort Smith pour animer la magie des Fêtes. Clowns sans frontières vient faire peu de magie pour faire naître ou renaître des sourires sur les visages des enfants du Nord. Pour un instant, il n’y aura ni racisme ni injures que des rires sincères. Cinq artistes de la scène en mettront plein la vue aux étudiants du primaire et du secondaire. Qui peut se vanter de pouvoir tenir sur un monocycle, ou encore de pouvoir jongler avec des couteaux affilés? Il y a de quoi captiver les gens de tous âges. D’ailleurs la troupe ne visitera pas seulement les jeunes. Elle donnera une représentation aux deux foyers pour personnes âgées de Fort Smith. Puis, le spectacle « La Risée sur l’or » sera aussi présenté aux différents centres correctionnels et à l’hôpital de Fort Smith. Clown sans Frontières arrive le 8 décembre à 11 à Fort Smith. Gardez l’oeil ouvert!

Les partys de Noël

C’est la saison des partys de Noël qui redémarre. Aujourd’hui, vendredi, le Père Noël est à la Garderie Plein Soleil. En fin de semaine l’Association franco-culturelle de Hay River fait son party de Noël annuel ce samedi, 10 décembre. L’Association franco-culturelle de Yellowknife vous invite, quant à elle, à un souper « à la fortune du pot » le même soir, à 19 h.

Alcotest

Avec les partys de Noël viennent aussi, inévitablement les abus d’alcool et, parfois, l’ivresse au volant. La Gendarmerie royale du Canada vous invite à ne pas prendre le volant si vous avez pris un verre avant. Des barrages routiers seront d’ailleurs plus présents qu’à l’accoutumé partout aux TNO, entre le 16 décembre et le 2 janvier 2006. Rappelons qu’aux TNO l limite d’alcool permise est de 0,5 milligramme par litre de sang et que la conduite en état d’ébriété est un délit criminel. Au Canada, plus du tiers des accidents automobiles mortels sont liés à la consommation d’alcool.

La drogue cette semaine

Encore cette semaine, des arrestations liées au trafic de drogue ont eu lieu à Yellowknife. Le 29 novembre, trois personnes ont été accusées de possessions de drogue dans le but d’en faire le commerce. Deux livres de marijuana, une demi livre hashish et quatorze cachets d’ecstasy ont été saisis dans une résidence de la capitale située à proximité des deux écoles secondaires. Selon la GRC, la drogue était d’abord vendue aux adolescents. Robert Bonnetrouge et David Windle ont été inculpés relativement à cette affaire. Plus tard dans la journée, Chandra Mudaliar a été arrêté sur la 50^e rue en possession d’une petite quantité de cocaïne sous forme de roches de crack et d’une importante quantité d’argent liquide. Il a également été accusé de trafic de stupéfiants. Le 6 décembre, enfin, un chien policier a fouillé le terminus d’autobus de Yellowknife et quelque 260 grammes de crack ont été découverts. Aucune arrestation n’a eu lieu relativement à cette affaire. Une enquête a été ouverte.

Territoires

Suite de la page 1

n’a pas encore conclu d’entente avec le fédéral sur l’atteinte des engagements de Kyoto.

Il est cependant important de mentionner que, tous comptes faits, les émissions de GES des TNO ne représentent guère plus de 0,3 % du total des émissions canadiennes.

L’Arctique

Par ailleurs, mercredi dernier, Paul Martin a retiré son chapeau de chef du Parti libéral et a remis celui de premier ministre, le temps d’une courte incursion à la Conférence de Montréal. Dans le discours qu’il a prononcé à cette occasion, il a mentionné l’Arctique

qui subit les pires conséquences du réchauffement planétaire.

« Ici, au Canada, a déclaré Paul Martin, le Grand Nord est devenu un incubateur dans lequel se dessine le monde de demain. Loin [ou près, NDLR] dans l’Arctique, dans les zones intérieures et sur nos côtes, le pays que nous avons connu se transforme. Les hivers sont plus doux, les étés plus chauds et plus diffi-

ciles, des plantes poussent dans des endroits où il n’y en avait pas; on voit de l’eau où il y avait de la glace. »

Le premier ministre a également évoqué les problèmes que cause la fonte du pergélisol qui accentue davantage le réchauffement en libérant du méthane dans l’air, de même que les défis que pose l’ouverture du Passage du Nord-Ouest à la navigation.



AUDIENCE PUBLIQUE DU CRTC

Canada

Le CRTC tiendra une audience publique à partir du 16 janvier 2006 à 9h00, à l'administration centrale, 1, Prom. du Portage, Gatineau (Qc), afin d'étudier les demandes qui suivent. 11.-12. L'ENSEMBLE DU CANADA. **LES FILMS OLYMPIA INC.** demande l'autorisation d'obtenir des licences visant l'exploitation de deux entreprises nationales de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue française et anglaise, qui seront respectivement appelées Équestre Planète et Equestrian Planet. La requérante affirme que la programmation serait composée d'émissions se rapportant au monde équestre. EXAMEN DE LA DEMANDE : 1010, rue Sherbrooke O., Bureau 2401, Montréal (Qc). 13. L'ENSEMBLE DU CANADA. **WAYNE P. SOPER (SDEC)** demande l'autorisation d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelée Smart Living Television (SLTV). Pour plus d'informations, veuillez consulter l'avis d'audience public. EXAMEN DE LA DEMANDE : 375-375, rue Water, Vancouver (C.-B.). 14. L'ENSEMBLE DU CANADA. **LE GROUPE DE RADIODIFFUSION ASTRAL INC. (ASTRAL)** demande l'autorisation d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue française qui sera appelée Vrak Junior. La requérante affirme que la programmation serait composée d'émissions qui s'adressent aux enfants de 2 à 6 ans, sauf pour la période de 21 heures à minuit où elle pourrait comprendre des émissions traitant de sujets d'intérêt pour les parents d'enfants d'âge préscolaire. EXAMEN DE LA DEMANDE : 2100, rue Ste-Catherine O., Bureau 700, Montréal (Qc). 15.-16. L'ENSEMBLE DU CANADA. **BHUPINDER BOLA (SDEC)** demande l'autorisation d'obtenir des licences visant l'exploitation de deux entreprises nationales de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise qui seront respectivement appelées The Horse Channel et The Gaming TV Network. Pour plus d'informations, veuillez consulter l'avis d'audience public. EXAMEN DE LA DEMANDE : 80, ch. Carlauren, Bureau 23, Woodbridge (Ont.). 17. L'ENSEMBLE DU CANADA. **PHILLIP KONESWARAN (SDEC)** demande l'autorisation d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 principalement de langue anglaise qui sera appelée The Hindu Network. EXAMEN DE LA DEMANDE : 174, Prom. Shropshire, Toronto (Ont.). 18.-19. L'ENSEMBLE DU CANADA. **TELELATINO NETWORK INC.**, en son nom ou au nom d'une société à être incorporée, demande l'autorisation d'obtenir des licences visant l'exploitation de deux entreprises nationales de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise qui seront respectivement appelées RCS Television et Soccer Television. Pour plus d'informations, veuillez consulter l'avis d'audience public. EXAMEN DE LA DEMANDE : 5125, av. Steeles O., Toronto (Ont.). 20.-21.-22. L'ENSEMBLE DU CANADA. **ASIAN TELEVISION NETWORK INTERNATIONAL LIMITED (ATN)** demande l'autorisation d'obtenir des licences visant l'exploitation de trois entreprises nationales de programmation de télévision payante de catégorie 2 de langue anglaise qui seront respectivement appelées ATN — Asian Sports Network (ASN), ATN — Cricket Channel I et ATN — Cricket Channel II. Pour plus d'informations, veuillez consulter l'avis d'audience public. EXAMEN DE LA DEMANDE : 130, Prom. Pony, Newmarket (Ont.). 23.-24. L'ENSEMBLE DU CANADA. **DIVERTISSEMENT COOKIE JAR INC (SDEC)** demande l'autorisation d'obtenir des licences visant l'exploitation de deux entreprises nationales de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise et française, qui seront respectivement appelées Cookie Jar Educational TV et Télévision éducative Cookie Jar. Pour plus d'informations sur les conditions de licence, veuillez consulter l'avis d'audience public. EXAMEN DE LA DEMANDE : 266, rue King O., Bureau 301, Toronto (Ont.); et, Divertissement Cookie Jar Inc., 1055, René-Lévesque E., Montréal (Qc). 25. L'ENSEMBLE DU CANADA. **LELAND KLASSEN (SDEC)** demande l'autorisation d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelée National Lacrosse Network. EXAMEN DE LA DEMANDE : 32194, prom. Auguston S., Abbotsford (C.-B.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez utiliser **L'UNE** des façons suivantes : utiliser le lien du « Formulaire d'interventions/observations » à la section « Instances publiques » du site web du CRTC; ou écrire au CRTC, Ottawa (Ont.), K1A 0N2; ou envoyer un fax à la Secrétaire générale (819) 994-0218. Vos observations doivent être reçues par le CRTC au plus tard le **20 décembre 2005** et **DOIVENT** inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : **Avis d'audience public CRTC 2005-10**



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

#114



Territoires du Nord-Ouest Assemblée législative

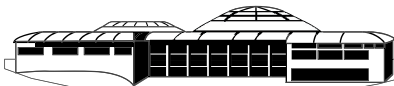
Visites guidées et heures d'ouverture pendant le congé des Fêtes

L'édifice de l'Assemblée législative sera fermé au public les 25 et 26 décembre de même que le 1er janvier 2006.

Il n'y aura pas de visites guidées du 19 décembre au 3 janvier:

Nous vous souhaitons de Joyeuses Fêtes et espérons avoir l'occasion de vous voir au cours de la nouvelle année!

L'horaire des visites guidées reprendra le 4 janvier 2006, du lundi au vendredi, à 10 h 30.



Ya d'argent dans vos vidanges!

Vous pouvez maintenant rapporter vos contenants vides de boissons prêtes-à-servir à l'un des nouveaux dépôts de recyclage des TNO.

Contactez votre bureau local d'Environnement et Ressources naturelles pour savoir où se trouve le dépôt le plus près de chez vous.

Emballage Tetra Pak 10¢ de remboursement

Les frais supplémentaires que vous payez pour les boissons prêtes-à-servir comprennent votre dépôt remboursable et les frais de manutention pour couvrir les coûts de récupération et de recyclage des contenants. Le programme de contenants de boissons ne comprend pas les contenants de lait et des substituts du lait.

Radio Taiga

Le son de Yellowknife

CIVR 103,5 FM

Projet gazier du Mackenzie

Il faut négocier plus serré, dit Bevington

Le candidat néo-démocrate visitera toutes les communautés.

Batiste W. Foisy

Le candidat du Nouveau parti démocratique dans le comté de Western Arctic, Dennis Bevington, estime que les libéraux ont été trop généreux avec les promoteurs du Projet gazier du Mackenzie.

C'est ce qu'il a confié à *L'Aquilon* lors d'une entrevue accordée à l'occasion de l'ouverture de son bureau de campagne à Yellowknife, le 7 décembre.

Pour Bevington la lettre envoyée par la vice-première ministre du Canada au consortium gazier, il y a moins d'un mois, coûtera cher aux TNO.

Dans cette lettre la vice-première ministre affirme que le Canada est prêt à faire « des investissements variés dans une ou plusieurs parties du projet ». Elle indique, en outre, la volonté du Canada de ne pas réclamer de royautés sur le projet tant que les promoteurs n'auront pas recouvré leur investissement.

« Le fédéral n'a pas établi de régime de royauté équivalent à ce qui se fait dans les provinces », s'inquiète le néo-démocrate.

Bevington écarte l'argument selon lequel le gouvernement n'avait tout simplement pas le choix que d'offrir un régime de redevances flexible, étant donné que les négociations piétinaient et que les promoteurs devaient prendre une décision sur les audiences publiques avant la fin novembre.

« La situation du gaz naturel en Amérique du Nord est critique, affirme celui qui a été conseiller spécial du premier ministre Joe Handley en matière d'énergie. La demande augmente, mais les réserves s'épuisent. »

Dans ce contexte, estime-t-il, les promoteurs sont prêts à tout pour obtenir le droit d'exploiter les ressources. Il n'est donc pas nécessaire de se plier à leurs exigences.

« Nous devons être plus fermes », dit-il en ajoutant que les travaux d'exploration qui ont permis à Imperial Oil et les autres de faire des découvertes de gisements gaziers dans le delta du Mackenzie étaient subventionnés par le gouvernement canadien.

Il note que les libéraux n'ont toujours pas réussi à négocier une entente sur le partage des revenus du gaz avec le gouvernement des TNO. « Nous devons absolument avoir une entente juste avant la fin des audiences publiques », dit-il.

Même s'il doute que son parti réussisse à s'emparer du pouvoir le 23 janvier, il maintient que d'élire le NPD dans Western Arctic permettrait aux TNO d'être bien servis dans ce genre de négociations.

« Nous [les néo-démocrates] pensons pouvoir jouer un rôle important dans le prochain gouvernement, qui sera un gouvernement minoritaire », déclare Bevington.

S'il est élu, le candidat orange promet que « les idées du Nord seront entendues à la Chambre des communes. »

« En ce moment, tonne-t-il, nous avons un député

qui ne représente pas nos intérêts. »

Campagne

Cette fois, le néo-démocrate de Fort Smith promet de visiter toutes les communautés de Western Arctic.

« Comme c'est une longue campagne, ça nous donne le temps de faire le tour », dit-il. Il est loisible de penser qu'il s'agit d'abord d'une tactique pour courtiser les électeurs à l'extérieur des grands centres qui sont historiquement plus nombreux à voter libéral.

Calé dans un fauteuil capitonné de son petit local de la 51^e avenue, le candidat du NPD ne cache pas, non plus, que le budget de campagne est plus important qu'en 2004, quand il s'était fait battre par une cinquantaine de voix.

« Nous sommes considérés comme un comté prioritaire », sourit-il.



Dennis Bevington a ouvert son bureau de campagne à Yellowknife mercredi.

Batiste W. Foisy

Au Rendez-Vous des nouvelles

francophones

Bulletin édition presse

SOYEZ INFORMÉ

Le Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest

vous invite à consulter le portail :

www.e-rendez-vous.com

LE PORTAIL AU RENDEZ-VOUS : POUR CONNAÎTRE L'ACTUALITÉ DES ORGANISMES COMMUNAUTAIRES ET DES ENTREPRENEURS FRANCOPHONES DES TNO

C'est simple comme Bonjour !

Pour vous inscrire au portail ou pour avoir plus d'information :

Le Conseil de développement économique des TNO au

867-873-5962 ou 1-866-849-9139

Le projet a été rendu possible grâce à une contribution financière du programme Franccommunautés virtuelles d'Industrie Canada et des programmes de financement de Culture canadienne en ligne de Patrimoine canadien.

Merci à notre partenaire:

A F Y

Éditorial

Changement de stratégie



Alain Bessette

Malgré que j'ai de la difficulté à me mettre dans le bain pour cette campagne électorale, je me force néanmoins à lire régulièrement les déclarations des chefs. Pas de grandes surprises jusqu'à présent : Martin et Harper promettent, Duceppe surfe sur la vague anti-libérale qui déferle dans sa région et Layton change la stratégie du parti. C'est de ce dernier point dont je traite cette semaine.

Aux dernières élections, le NPD se présentait comme une option de rechange aux deux principaux partis pan-canadiens. Layton le croyait peut-être mais ça on le saura dans quelques dizaines d'années en lisant ses mémoires. Personnellement, j'aimais le programme, mais je ne me faisais pas d'illusion. Avec un pourcentage du vote qui varie entre 15 et 20 pour cent, il aurait fallu un miracle pour que ce parti aspire au pouvoir.

Or il semble maintenant que la stratégie est plus réaliste. Le NPD s'offre comme le parti qui détiendra la balance du pouvoir. Ce discours est non seulement plus réaliste, mais j'ai l'impression qu'il sera en mesure de rassurer bien des Canadiens.

Plus réaliste, car ce sont encore libéraux et conservateurs qui empochent les plus grandes portions du vote (33% et 31% respectivement). Dans le système électoral canadien, ça prend un peu plus de 40% du vote pour former un gouvernement majoritaire. La possibilité qu'un autre gouvernement minoritaire soit élu en janvier est actuellement très plausible. Bloc et NPD pourront vraisemblablement aspirer à détenir la balance du pouvoir.

C'est également rassurant car cela permet aux électeurs qui en ont marre du Parti libéral d'exprimer leur vote de contestation sans crainte de diriger le pays vers un autre cauchemar, l'élection d'un parti d'extrême droite qui aurait carte blanche pour accentuer l'américanisation de notre système économique, politique et social.

C'est rassurant car, peu importe qui des libéraux ou des conservateurs obtiendra le plus de sièges au Parlement, il y aura nécessairement des compromis politiques qui devront être atteints pour que le gouvernement fonctionne et que tous projets de lois soient adoptés. Or, la gouvernance par compromis, c'est probablement le plus proche que le système politique canadien sera d'une véritable démocratie telle qu'elle existe dans les systèmes politiques de représentation proportionnelle.

Vive les gouvernements minoritaires!



Batiste W. Foisy

Nathan Bridge de l'École Allain St-Cyr a remporté la première place du concours d'affiches sur les changements climatiques organisé par l'Arctic Energy Alliance. Son affiche portait le slogan: « Nous avons contribué à créer les changements climatiques; nous devrions contribuer à les arrêter. » Félicitations!

Je m'abonne!

	1 an	2 ans	Nom : _____
Individus :	30 \$ <input type="checkbox"/>	50 \$ <input type="checkbox"/>	Adresse : _____
Institutions :	40 \$ <input type="checkbox"/>	70 \$ <input type="checkbox"/>	
TPS incluse			

Votre abonnement sera enregistré à la réception du paiement.

Adressez votre paiement au nom de L'Aquilon :
C.P. 1325, Yellowknife, NT, X1A 2N9

L'aquilon

C.P.1325, Yellowknife, T.N.-O., X1A 2N9
Tél. : (867) 873-6603, Télécopieur : (867) 873-2158
C.P. 4612, Hay River, NT, X0E 0R0
Tél. : (867) 875-0117, Téléc.: (867) 874-2158
Courrier électronique : aquilon@internorth.com
Sur le web : www.aquilon.nt.ca

Rédacteur en chef : Alain Bessette
Journalistes : Batiste W. Foisy

Collaboratrice : Geneviève Harvey

L'Aquilon est un journal hebdomadaire publié le vendredi à 1000 exemplaires. L'Aquilon est la propriété des Éditions franco-ténoises/L'Aquilon et est subventionné par Patrimoine canadien.

Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de L'Aquilon. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur(e). La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, L'Aquilon accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. L'Aquilon est membre associé de l'Association de la presse francophone (A.P.F.). N° ISSN 0834-1443.



repco-média 1-800 411-7486
Agence de représentation média



À vous la parole!

Nous vous demanidoans la semaine dernière quels étaient pour vous les enjeux les plus importants de cette campagne électorale. Voici quelques réponses.



Voilà une question à laquelle j'ai peine à répondre. Ouf... il y en a tant! Disons que ce qui m'intéressera le plus dans ces élections sera sans doute les sujets traitant d'environnement et de culture: deux sujet que je considère massacrés par la politique actuelle.

Aussi, comme tout le monde, un enjeu qui sera des plus importants, pour moi, sera sans doute: Qui sera notre prochain gouvernement? On a beau dire ce qu'on voudra, notre but ici est d'élire le moins pire de la gang et de trouver ce moins pire reste un enjeu de bonne taille en tant qu'électeur.

Enfin, un dernier enjeu, il faut trouver moyen de faire voter tout le monde. Ça, c'est un enjeu de taille auquel l'électeur moyen peut aider. Il n'y a rien qui ne m'insulte plus que d'entendre chialer quelqu'un sur un sujet de politique tout en sachant qu'il ou elle n'est même pas allé voter!

Patrice Lapointe, Yellowknife

Les enjeux importants ? La protection de notre système de santé publique et un juste traitement de la question du bien-fondé du gazoduc.

Suzette Montreuil, Yellowknife

Pour moi l'enjeu le plus important est la GOUVERNANCE.

Nos «leaders», tant au niveau fédéral, territorial que communautaire, semblent tous oublier qu'ils sont avant tout «NOTRE voix» et non pas « LA voie à suivre».

Lorsque des décisions sont prises par ces personnes sans le soutien explicite de la population, ou pire encore MALGRÉ un malaise évident et clairement énoncé, ne serait-ce que d'une partie de leurs membres, il me semble clair que ces «leaders» passent à côté de la base de leur fonction.

Messieurs (et c'est peut-être là aussi un problème !!!) n'oubliez pas que vous êtes au service de la population et pas l'inverse ...

Martin Dubeau, Yellowknife

1) L'environnement, 2) l'éducation (qui devrait être payée complètement par l'État), 3) la régulation des banques Canadiennes, 4) la diversification de l'économie canadienne et 5) terminer notre association avec l'OTAN, une organisation qui est basée sur un concept désuet (les Russes ne vont pas nous envahir).

Mike Phelan, Yellowknife

Dès le début de cette campagne fédérale, bien des personnes résidant ou ayant résidé au Québec se sont interrogées sur les impacts majeurs de cette élection. Au-delà des scandales et autres joujoux promis par les libéraux, il ressort que la question de la souveraineté de la nation québécoise se pose, non plus en toile de fond des autres enjeux, mais de façon bien réelle. Le choix des péquistes en la personne d'André Boisclair démontre à mon avis que le mouvement souverainiste a pris de l'assurance. Les péquistes n'ont plus besoin nécessairement du politiquement correct, ils ont le vent dans les voiles et pour reprendre une image démodée, le navire de la souveraineté a largué les amarres. Et alors, où en sommes-nous avec le vote ethnique? Eh bien, le temps où le vote des communautés culturelles était dans la poche libérale est bien révolu. Lorsque nous immigrons au Canada, nous sommes bien entendu attirés par l'image prestigieuse d'un grand pays, ouvert et sans entache coloniale. Les Canadiens sont mondialement connus pour être un peuple accueillant et c'est une réputation qui est largement méritée. Et l'immigrant qui arrive au Québec se sent rapidement

intégré. Et il est, dans les débuts, favorable au maintien de l'unité de ce grand pays qui l'a accueilli («On a immigré au Canada et pas au Québec» disent les nouveaux arrivants). Le nouvel arrivant est frileux devant l'idée d'une séparation de la Belle Province du Grand Canada. Mais cette frilosité s'atténue à mesure que le nouveau citoyen apprivoise les hivers! Et il devient solidaire, bien malgré lui, de la nation québécoise... Le passeport canadien est prestigieux mais que représente-t-il lorsqu'un double fardeau fiscal vient décourager les plus braves? Que représente-t-il lorsque cet immigrant tente sa chance à l'Ouest et que ce sont des francophones ouest-canadiens qui l'accueillent à bras ouverts? Alors, que les libéraux se le tiennent pour dit, le vote ethnique n'est plus garanti, il va falloir revoir les règles de la fédération s'ils veulent absolument garder ce beau pays intact! Et le mot de la fin : malheureusement, ici, on n'a pas le Bloc!!

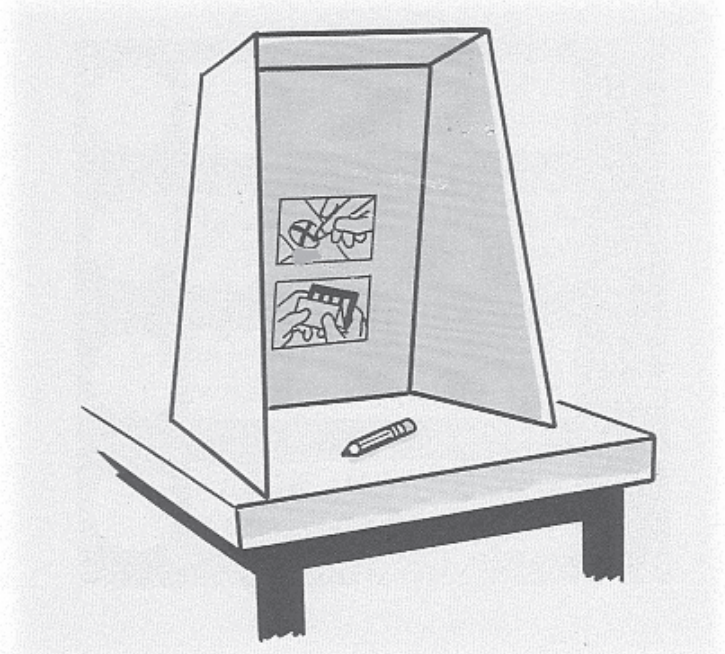
Angélique Ruzindana, Yellowknife

La décroissance économique, puisque trop de puissance réside dans les gros porte-monnaie d'entreprises qui n'ont que l'exploitation pour méthode.

La décentralisation des pouvoirs législatifs vers les régions, les villes et les communautés afin de réduire la bureaucratie fédérale et que ce soit réellement aux populations de décider de leur environnement.

La déconstitutionnalisation des partis politiques afin que l'on vote vraiment pour les idées des individus que l'on veut élire et non pas pour l'image générale que promulgue un parti.

Alexandre Beaudin
Résident de la Baie de Yellowknife



La question de la semaine:
Y a-t-il une promesse qui vous déciderait à voter pour un parti ou un candidat ?
Si oui, laquelle?

Exprimez-vous!

Dans le cadre de la campagne électorale fédérale, l'équipe du journal L'Aquilon invite ses lecteurs à s'exprimer sur des enjeux électoraux. Chaque semaine, nous proposons une question et vous êtes invité à nous écrire un court message à ce sujet. Les réponses seront publiées dans le numéro suivant.



Soyez bref!

Inscrire Élections 2006
comme sujet de votre courriel

aquilon@internorth.com

CHRONIQUE TNO SANTÉ

Jean de Dieu Tuyishime, coordonnateur
Réseau TNO Santé en français



Au menu : gaz à effets de serre

Vous est-il déjà arrivé de vous réjouir secrètement du réchauffement de la planète, particulièrement dans ces mois-ci où le mercure chute inexorablement? Avouez que cette perspective vous a séduit par moments. Pourtant, les scientifiques, ces rabat-joie, ont déclenché la sonnette d'alarme depuis quelques années : ce réchauffement s'accompagne de répercussions désastreuses sur l'environnement global de la planète et sur la santé humaine.

Les activités humaines, y compris l'utilisation considérable des combustibles fossiles pour le chauffage, le transport et l'électricité, produisent des gaz à effet de serre qui s'accumulent et provoquent le réchauffement de la planète. Les températures moyennes dans le monde augmentent : le XX^e siècle a été le plus chaud du dernier millénaire et les années 80 et 90 ont été les décennies les plus chaudes jamais enregistrées. Le Canada, comme pays nordique, ressentira les incidences des changements climatiques davantage que la plupart des autres pays. Les changements climatiques touchent déjà les Territoires du Nord-Ouest. Au cours des 40 dernières années, la température du bassin du fleuve Mackenzie a augmenté de 1,5 °C, la glace de mer a diminué et le pergélisol a fondu. Les scientifiques prévoient une hausse de température d'au moins 5 °C dans les Territoires du Nord-Ouest d'ici à la fin du XXI^e siècle.

Écarts extrêmes de températures : Les changements climatiques apporteront des hivers plus courts et plus doux. Cependant, les scientifiques affirment qu'au cours des mois d'été du prochain siècle, il faudra s'attendre à des vagues de chaleur plus fréquentes, plus intenses, plus longues et plus humides. Des vagues de chaleur plus intenses pourraient entraîner une augmentation des troubles liés à la chaleur (insolation et déshydratation), des maladies respiratoires et cardiovasculaires, du stress physique et psychologique et de la propagation des infections.

Qualité de l'air : Les températures plus élevées et

les vagues de chaleur prolongées augmenteront la pollution atmosphérique, particulièrement dans les régions urbaines et industrialisées. L'ozone au niveau du sol, un des principaux ingrédients du smog, apparaît lorsque la lumière du soleil et la chaleur interagissent avec des polluants comme les oxydes d'azote et les composés organiques volatils. Ces polluants proviennent de la combustion des combustibles fossiles. La hausse des températures entraînera une recrudescence du nombre de jours de smog. On signale déjà une augmentation des cas d'asthme et d'autres problèmes respiratoires que l'augmentation des températures et du taux d'humidité de même que la pollution atmosphérique pourrait accroître davantage. Des changements de conditions atmosphériques et de conditions de vent peuvent également influencer sur la quantité de champignons et de moisissures dans l'air et affecter les personnes ayant des allergies.

Maladies infectieuses : Les températures plus chaudes pourraient accroître l'aire de distribution de certains parasites et de certaines maladies transmises par des insectes et des tiques, ce qui entraînerait l'apparition de nouvelles maladies infectieuses dans des collectivités où elles ne se propageraient pas normalement. Récemment, la propagation fulgurante et inattendue du virus du Nil occidental aux États-Unis et au Canada est attribuable en partie à un climat plus chaud qui permet aux moustiques de passer l'hiver.

Quantité et qualité de l'eau et des aliments : Des débits d'eau plus faibles dans les lacs et rivières en raison des vagues de chaleur et des sécheresses peuvent entraîner une mauvaise qualité de l'eau et une hausse des maladies d'origine hydrique. Les eaux de surface sont également contaminées par les écoulements des égouts pluviaux au cours de grosses tempêtes et d'inondations, et par le ruissellement des terres agricoles et les écoulements urbains. Des températures élevées peuvent favoriser la croissance des microorganismes et entraîner des épidémies localisées sur les plages

de loisirs et parmi les crustacés et coquillages. Elles peuvent également augmenter les risques d'infections alimentaires localisées.

Ce qu'il faut faire : Selon le principe du pollueur payeur, celui qui pollue doit participer aux dépenses occasionnées par les mesures de prévention, de réduction des pollution ou de lutte contre la pollution qu'il a causée. Ce sont les pouvoirs publics qui veillent à l'application de ce principe par le biais de réglementations spéciales. Kyoto s'attaque au problème de manière plus globale. En attendant ces efforts gouvernementaux, nous devons réagir aux effets que les changements climatiques auront sur notre santé et notre bien-être. Nous devons réduire nos émissions de gaz à effet de serre pour satisfaire à nos obligations globales et maintenir la qualité de vie de l'ensemble de la population.

Source : http://www.climatechange.gc.ca/français/publications/plan_du_canada/climate/sante.html.

P.S : Nous saluons notre nouvelle collaboratrice dans la rédaction des Chroniques TNO Santé, Angélique Ruzindana.

La Chronique TNO Santé est préparée par le Réseau TNO Santé en français et se veut un espace d'échanges et de conseils utiles pour nous responsabiliser et nous maintenir en meilleure santé.

Vous pouvez nous communiquer les sujets en rapport avec la santé qui vous intéressent, il nous fera plaisir d'en traiter davantage avec l'aide des professionnels concernés par les sujets.

L'adresse pour nous joindre:
5016, 48^e Rue, C.P. 1325 Yellowknife NT X1A 2N9
Téléphone : (867) 920-2919, Télécopieur : (867) 873-2158, courriel : santef@franco-nord.com



LE LUNDI 23 JANVIER. UNE DATE À MARQUER D'UN X.

Pour voter, il faut être citoyen canadien et avoir au moins 18 ans le jour d'élection. Vous pouvez voter par anticipation, par la poste ou en personne.

Pour plus de renseignements sur les différentes façons de voter, communiquez avec Élections Canada au numéro sans frais ci-dessous.

N'oubliez pas : vous ne pouvez voter qu'une seule fois. Si vous vous inscrivez au vote par bulletin postal à cette élection, vous pourrez y voter uniquement de cette manière.

Message spécial à l'intention des vacanciers (snowbirds)
Vous pouvez voter où que vous êtes.

Pour voter par la poste
Pour télécharger le formulaire et le guide d'inscription immédiatement, visitez le www.elections.ca et cliquez sur l'icône Vacanciers.


Ou téléphonez au numéro sans frais ci-dessous pour recevoir le formulaire et toute l'information nécessaire.

Votez avant de partir

Si vous connaissez le nom de votre candidat, vous pouvez voter en tout temps à votre bureau local d'Élections Canada. Il suffit de présenter une preuve d'identité portant vos nom, adresse et signature.

www.elections.ca

1 800 463-6868 sans frais au Canada et aux États-Unis
001 800 514-6868 sans frais au Mexique

 **ATS 1 800 361-8935 pour les personnes sourdes ou malentendantes**
sans frais au Canada et aux États-Unis ou (613) 991-2082 de partout au monde



Qu'est-ce qui tue dans le Nord?

Les suicides et les accidents comptent pour le tiers des décès rapportés en 2004.

Batiste W. Foisy

L'édition 2004 du Rapport du coroner en chef est sortie, la semaine dernière. Des 83 décès rapportés aux TNO durant cette année, 73 ont nécessité une enquête du coroner.

Les « morts naturelles » demeurent les causes les plus fréquentes de décès. Cinquante et un décès (61 %) ont été classés dans cette catégorie, mais seulement dix d'entre eux n'ont pas fait l'objet d'une enquête.

Les accidents ont causé la mort de 17 personnes (20 %), les suicides de 10 (12,5 %). Trois homicides ont été commis et la cause de deux décès demeure indéterminée.

Quant aux suicides qui demeurent à un niveau « élevé » selon le rapport, on constate que ce sont d'abord les hommes qui s'enlèvent la vie. Huit des dix suicides qui ont eu lieu en 2004 concernaient des hommes.

Par ailleurs, sept suicides sur dix ont été commis par des personnes de plus de 35 ans, aucun par des mineurs.

Dans 60 % des cas, les malheureux se sont enlevé la vie par pendaison. On note également qu'une fois sur deux la consommation d'alcool a joué un rôle dans

le passage à l'acte.

Depuis 1999, le nombre de suicides aux TNO est constant, mais élevé. Alors que jusqu'en 1998 le nombre de suicides ne dépassait jamais sept, ces dernières cinq ans, il se tient au-dessus de la barre de dix.

Pour ce qui est des accidents, on constate aussi que les hommes en sont les principales victimes. Treize fois sur dix-sept, les décès par accident concernaient des hommes.

La noyade est la forme d'accidents mortels la plus fréquente. Huit personnes se sont noyées en 2004. En seconde position, l'inhalation de solvant, la consommation de drogue, de cocaïne ou de médicament prescrits a entraîné la mort quatre personnes. Les accidents de voiture et de motoneige ont fauché la vie de deux Ténos.

L'alcool était en cause dans 25 % des accidents mortels.

Un des rôles du coroner est d'émettre des recommandations pour éviter que les circonstances entourant un décès ne se répètent.

En 2004, le bureau du coroner a émis des recommandations dans huit dossiers différents.

Un de ceux-ci porte sur le suicide d'une femme de 32

ans qui s'est enlevé la vie à l'hôpital de Fort Smith où elle suivait un programme de désintoxication. L'enquête a révélé que la patiente consommait un médicament nommé benzodiazepine, un médicament prescrit couramment pour traiter l'alcoolisme. Il est commercialisé sous les noms de Librium et Ativan. Or, il appert que, chez certaines personnes, la benzodiazepine peut causer des symptômes associés à la dépression nerveuse.

Même s'il n'a pas pu identifier de lien direct entre le médicament et le suicide, le coroner a recommandé qu'à l'avenir les personnes qui se font prescrire ce médicament soient mieux informés sur les dangers qui y sont associés.

Le Rapport au bureau du Coroner en chef. Il n'y a pas de copies en français des documents disponibles sur place. Mais, si vous êtes patients, on assure qu'on peut vous en commander une.



L'arbre de Noël de la Ville de Yellowknife.

Batiste W. Foisy



Territoires du Nord-Ouest Santé et Services sociaux
L'hon. J. Michael Miltenberger, ministre

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Ministère de la Santé et des Services sociaux Conception d'un site Web

N° HS0331

Le ministère de la Santé et des Services sociaux du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest fait une demande de propositions pour la conception d'un site Web interactif.

Les propositions cachetées doivent parvenir à :
Damien Healy, chef des communications, Ministère de la Santé et des Services sociaux, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, 5022, 49^e Rue, 8^e étage, Centre Square Tower, Yellowknife NT X1A 3R8, au plus tard

à 15 h, heure locale, le 19 décembre 2005.

On peut se procurer les paramètres auprès de Damien Healy et lui poser des questions techniques à l'adresse susmentionnée ou en appelant au (867) 920-8927.

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement s'applique à la présente demande de propositions.

Le ministère n'est pas tenu d'accepter la proposition la plus basse ou toute proposition reçue.



Administration des services de santé et des services sociaux de YELLOWKNIFE

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Administration des services de santé et des services sociaux de Yellowknife Vérification des états financiers de fin d'exercice

Référence : 2005/2006-8

L'Administration des services de santé et des services sociaux de Yellowknife fait une demande de propositions auprès d'entrepreneurs qualifiés pour effectuer la vérification des états financiers pour les exercices 2005-2006, 2006-2007 et 2007-2008. Les paramètres contiennent de l'information supplémentaire concernant les fonctions et responsabilités de l'entrepreneur.

On peut se procurer les paramètres auprès de :

Candace M. Cousineau
Chef, Contrats et administration
Finances et administration
Administration des services de santé et des services sociaux de Yellowknife
Édifice Goga Cho, 2^e étage
Yellowknife NT X1A 2N5
Tél. : (867) 920-3145
Fax : (867) 873-0289
Courriel : candace_cousineau@gov.nt.ca

Les propositions doivent parvenir à l'adresse susmentionnée au plus tard :

à 16 h, heure locale, le 16 décembre 2005.

L'ADMINISTRATION N'EST PAS TENUE D'ACCEPTER LA PROPOSITION LA PLUS BASSE OU TOUTE PROPOSITION REÇUE.

Première année aux TNO : les moniteurs nous écrivent

La ruée vers l’or vert

Richard Lahaie

Yellowknife – Le 4 novembre dernier, dans le journal *Yellowknifer*, une publicité m’a bien fait rigoler. C’était une publicité du ministère de l’Environnement et des Ressources naturelles des Territoires du nord-ouest. Le titre de cette publicité était : « Y’ a d’ l’argent dans vos vidanges! ». Depuis mes cours d’Histoire au secondaire, je savais que l’argent n’avait pas d’odeur! Dans la Rome antique, l’empereur Vespasien avait créé un réseau de toilettes publiques payants (d’où le nom vespasienne pour le petit coin public). Son fils lui avait alors dit :

« N’est-ce pas indigne d’un empereur de prélever des impôts pour faire sa « petite commission » ? L’empereur plonge sa main dans un sac rempli de sesterces et place sous le nez de son fiston ingrat une poignée d’argent et demande : « Est-ce-que l’odeur te dérange? »

Comme les Territoires du Nord-Ouest ne sont pas un endroit où l’on peut enfouir nos détritus de consommation dans un terreau humide, j’imagine la ruée vers l’or, à la décharge municipale, de certaines personnes pour éventrer les innombrables sacs verts remplis d’argent recyclable. Après l’or et les diamants, voici le sac vert! J’ai en mémoire l’image de « Pôpa » dans le téléroman « La petite vie » qui surveille ses sacs de vidange; et je rigole dans ma barbe.

Mais lorsque j’ai lu l’article sur le recyclage du *Yellowknifer*, j’ai arrêté de rire. On va payer un dépôt variant de 15 à 35 cent et lors du remboursement, on perdra 10 cent de ce dépôt pour la manutention! Voulez-vous bien me dire à quoi servent nos taxes? Pourquoi ça

doit être les citoyens qui doivent soutenir financièrement le service de recyclage. Surtout quand on sait que le transporteur va revendre les matières recyclables en Alberta et recevoir l’argent du remboursement du gouvernement albertain. Que font nos élus avec notre argent? La municipalité déneige à peine les rues, nous n’avons pas la possibilité d’acheter nos ablutions dominicales au Liquor Store le dimanche et le « Papa Burger » de chez A&W est inaccessible le dimanche parce que la majorité des commerces sont fermés. On se croirait en région éloignée!!!

Mais le sourire m’est revenu comme un *happy-end* lorsque j’ai lu l’article qui annonce une augmentation du tarif de la *ride* de taxi à Yellowknife. *Crainker* le *meter* sur son taxi rapporte plus au chauffeur de taxi, mais on devra encore patienter pour une uniformisation du service. J’ai hâte de voir un petit sapin sens-bon accroché au rétroviseur du taxi. C’est quétaine, mais c’est de l’or vert qui sent bon le chez-nous!

Maudits Corbeaux

Rebecca Martel Turcot

Fort Smith – Je n’aurais jamais cru que sortir les vidanges pourrait devenir une tache domestique des plus stressantes ! Oui, c’est parfois frustrant et puant de sortir chaque semaine nos déchets. Mais la tache prend une tout autre ampleur quand, sorti de nulle part, les corbeaux voraces se mettent de la partie. Mêmes les sacs *Glad* ne peuvent résister aux becs pointus des corbeaux du Nord. En groupe, ils peuvent venir à bout de n’importe quelles poubelles. Je comprends mieux maintenant pourquoi certaines personnes ont choisi de bâtir une forteresse à poubelle au bord de la rue. Ne vous méprenez pas, je n’ai rien contre ces oiseaux, ce sont des êtres merveilleux! En fait, j’ai même décidé de les rebaptiser « les Vautours du nord ».

L’autre jour, je rentrais à peine dans la maison, après avoir déposé un sac à vidange dans la poubelle métallique, que déjà j’entendais des battements d’ailes derrière moi. En me retournant j’ai vu trois gros oiseaux noirs en train de perforer mon sac à vidanges à grands

coups de bec; j’avais oublié de mettre la roche sur le couvercle. Après cet incident, je croyais avoir appris ma leçon. Dans les semaines qui suivirent, chaque sortie de poubelles étaient faites avec la plus grande attention. Je suivais la routine sacrée anti-corbeaux; les sacs bien noués et les couvercles fermés, quasi scellés. Mais, malgré les efforts, la malédiction des corbeaux s’est abattue sur moi une deuxième fois. J’avais entendu parler de ces vautours bien avant de sortir mon premier sac de poubelle, mais je n’étais pas préparé à l’humiliation de voir tous mes déchets éparpillés dans la cour avant.

C’était un jeudi soir vers sept heures. Je rentrais extenuée après une longue journée de travail. Je pédalais de peine et de misère sur une route enneigée quand soudainement, levant les yeux, j’aperçus un amas de déchets étalés dans toute la cour et même une partie de la rue. Mon menu de la semaine étendu à la vue de tous. C’est avec beaucoup d’humilité et de frustration intérieure que j’ai raclé tous les déchets de la cour pour ensuite les rejeter dans un sac noir qui fut remis aussitôt dans la poubelle. Mais ce n’était la fin de ma peine. Le stress m’a hanté durant quatre jours jusqu’à la prochaine cueillette des ordures ménagères. Après tout comment savoir si la menace des corbeaux du Nord allait frapper à nouveau. Je n’avais aucune certitude... Encore aujourd’hui je crains le mardi et le jeudi, ces deux jours maudit, où il faut sortir les vidanges et prier pour ne pas se les faire voler par les corbeaux!



Territoires du Nord-Ouest
Exécutif
L’hon. Joe Handley, ministre

DÉCLARATION D’INTÉRÊT

Service de dépouillement des médias N° EX-1205-CC

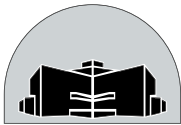
Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest établit une liste de choix d’entrepreneurs qualifiés intéressés à faire une soumission sur un appel d’offres à venir pour fournir un service de dépouillement des médias. Le but de ce service est de fournir au GTNO une base commune d’information de médias primaires d’un ensemble d’agences qui génèrent des nouvelles via la radio, la télévision ou la presse écrite au niveau international, national et territorial.

Toutes les soumissions doivent comprendre un profil de l’entreprise ou de la personne, démontrer la capacité de votre compagnie à livrer, en temps opportun, de façon constante et fiable, un service de dépouillement des médias et inclure un minimum de deux références de clients pour lesquels vous avez effectué un travail similaire.

On peut se procurer les paramètres auprès de Margaret Sian, agente de contrôle financier, Services ministériels, Ministère de l’Exécutif, 6^e étage de l’édifice Laing, 5003, 49^e Rue, Yellowknife NT X1A 2L9. Tél. : (867) 873-7563; fax : (867) 873-0110; courriel : margaret_sian@gov.nt.ca.

On peut faire parvenir à l’adresse susmentionnée les soumissions sur lesquelles on a inscrit « Déclaration d’intérêt - Service de dépouillement des médias au plus tard à :

15 h, heure locale, le 15 décembre 2005.



ADMINISTRATION DE SANTÉ TERRITORIALE STANTON

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Administration de santé territoriale Stanton Intervenant-pivot pour les femmes atteintes du cancer du sein - Deuxième année du projet pilote N° 05-1128

L’Administration de santé territoriale Stanton fait une demande de propositions auprès de personnes qualifiées pour entreprendre le projet pilote mis sur pied en 2004 relativement à un intervenant-pivot pour les femmes atteintes du cancer du sein.

Les propositions cachetées doivent parvenir à l’adresse suivante :

Bureau de la gestion des approvisionnements,
Hôpital territorial Stanton
550 Byrne Road
Yellowknife NT X1A 2N1
Tél. : (867) 669-4173
fax : (867) 669-4132

au plus tard :

à 15 h, heure locale, le 6 janvier 2006.

On peut se procurer les paramètres auprès du chef de la gestion des approvisionnements à l’adresse susmentionnée ou en appelant au (867) 669-4173.

Pour toutes questions, veuillez vous adresser à Bill Kaip, chef de la gestion des approvisionnements, par téléphone au (867) 669-4173 ou par courriel à Bill_Kaip@gov.nt.ca.

La politique d’encouragement aux entreprises du gouvernement s’applique à la présente demande de propositions.

L’Administration de santé territoriale Stanton n’est pas tenue d’accepter la proposition la plus basse ou toute proposition reçue.



Territoires du Nord-Ouest
Exécutif
L’hon. Joe Handley, ministre

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Conception d’une page Web et maintenance continue N° HS 002540

Le ministère de l’Exécutif du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest invite les entrepreneurs qualifiés à soumettre une proposition concernant tous les aspects liés à la conception d’une page Web et à sa maintenance.

Les propositions doivent parvenir à l’adresse suivante : Administration centrale de l’Exécutif, Services ministériels, 6^e étage, Édifice Laing, Yellowknife NT X1A 2L9
Fax : (867) 873-0110 au plus tard :

à 15 h, heure locale, le 15 décembre 2005

Lorsque vous faites référence à cette demande ou envoyez les documents d’appel d’offres, utilisez le numéro de référence 0510201-CC.

Les soumissions seront examinées à 15 h le 20 décembre 2005 à Yellowknife.

Renseignements généraux : Margaret Sian
Téléphone : (867) 873-7563

Renseignements techniques : Sue Glowach
conseillère principale en communications
5003, 49^e Rue, Édifice Laing
6^e étage, C.P. 1320
Yellowknife NT X1A 2L9
Téléphone : (867) 873-7817
Fax : (867) 873-0629

La politique d’encouragement aux entreprises du Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l’Accord sur le commerce intérieur s’appliquent à cet appel d’offres.



Territoires du Nord-Ouest
Transports
L’hon. Michael McLeod, ministre

APPEL D’OFFRES

Enfoncement de piliers, terrassement et construction de ponts Big Smith Creek et Little Smith Creek CT100295

**- Km 871,7 et km 853,8
Route d’hiver de la vallée du Mackenzie -**

On peut faire parvenir les soumissions cachetées jusqu’à **15 h., heure locale, le 4 janvier 2006, au bureau des contrats du ministère des Transports de Hay River, de Norman Wells ou de Yellowknife**, conformément aux conditions précisées dans les documents d’appel d’offres.

On peut se procurer les documents dans un bureau du ministère des Transports de l’une des communautés susmentionnées à partir du 5 décembre 2005.

Il y aura rencontre avant soumissions qui se tiendra le 5 décembre 2005, au locations susmentionnées.

Renseignements généraux : Shelly Hodges
Tél. : (867) 920-8978

Renseignements techniques : Peter Praetzel
Tél. : (867) 920-6469

Pour obtenir de l’information sur les contrats du ministère des Transports, consultez le site Web au <http://www.contractregistry.nt.ca/public>

Analyse de la campagne

Harper domine la première semaine

Jean-François Bertrand

Malgré un trébuchement en début de campagne, et le risque calculé d’une sortie contre le mariage gai, Stephen Harper et les conservateurs ont dominé cette première semaine de campagne électorale.

À chaque journée, M. Harper a dévoilé un aspect de son programme – garantie au sujet des temps d’attente dans les hôpitaux, ligne dure dans le dossier de la criminalité liée aux drogues et, surtout, promesse de diminuer le taux de la TPS à 5 %.

L’idée de baisser la TPS à 5 % d’ici cinq ans a touché une corde sensible chez les électeurs.

Cet effet a été ressenti dans les sondages. Ipsos-Reid, interviewant 2,450 Canadiens, note que de plus en plus d’électeurs deviennent réceptifs à un gouvernement minoritaire conservateur. Selon le sondage, 45 % des répondants sont « à l’aise à voter pour Stephen Harper et les conservateurs pour former le gouvernement après cette élection parce que nous aurons probablement un autre gouvernement minoritaire, ce qui les contrôlerait. » C’est trois points de pourcentage de plus que la semaine dernière et six de plus qu’il y a deux semaines.

Selon le même sondage, conservateurs et libéraux se retrouvent nez à nez dans les intentions de vote. Le tiers des électeurs, 33 %, aurait voté pour le Parti libéral à la fin de la semaine dernière, 31 % pour le Parti conservateur, 17 % pour le Nouveau parti démocratique. Au Québec, le Bloc récolte 57 % des intentions, contre 26 % chez les libéraux.

La stratégie des « Libéraux de Paul Martin », comme le disent les pancartes, a été de dénoncer la saveur référendaire que donne le Bloc à cette élection et d’attendre une gaffe des conservateurs.

Celle-ci est survenue tôt dans la campagne avec la proposition de créer un poste de procureur spécial, à l’américaine, mais cette idée s’est heurtée au mur du champ de compétences des provinces et du fédéral.

Chez les néo-démocrates, on note une première en ce début de campagne. Au cours des dernières élections, le NDP a toujours prétendu au pouvoir. Mais la semaine dernière, Jack Layton s’est affiché comme celui qui détiendrait la balance du pouvoir. Il pourrait ainsi imposer ses idées en faisant partie d’une coalition.



Territoires du Nord-Ouest

Éducation, Culture et Formation

L'hon. Charles Dent, ministre

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Conception et construction de vitrines d'exposition

N° PM002543


Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) fait une demande de propositions auprès de personnes qualifiées pour aider le Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles (CPSPG) à concevoir et à construire des vitrines d'exposition.

On peut se procurer les paramètres auprès de Brenda Dodman, administratrice des contrats, Ministère de l'Éducation , de la Culture et de la Formation, 3^e étage, Lahm Ridge Tower, 4501, 50^e Avenue, Yellowknife NT X1A 2L9. Tél. : (867) 920-3287; fax : (867) 873-0338; courriel : brenda_dodman@gov.nt.ca

Les propositions doivent parvenir à l'adresse susmentionnée au plus tard :

à 16 h, heure locale, le mardi 3 janvier 2006.

Le ministère n'est pas tenu d'accepter la proposition la plus basse ou toute proposition reçue.



Territoires du Nord-Ouest

Éducation, Culture et Formation

L'hon. Charles Dent, ministre

BASE DE DONNÉES DU PROGRAMME DE LIEUX CULTURELS DES TNO

PROJET DE RESTRUCTURATION

N° PM002533


Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) fait une demande de propositions auprès de personnes qualifiées pour aider à restructurer l'accès à la base de données du programme de lieux culturels du Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles.

On peut se procurer les paramètres auprès de Brenda Dodman, administratrice des contrats, Éducation, Culture et Formation, 3^e étage, Lahm Ridge Tower, 4501, 50^e Avenue, Yellowknife NT X1A 2L9. Tél. : (867) 920-3287; fax : (867) 873-0338; courriel : brenda_dodman@gov.nt.ca

Les propositions doivent parvenir à l'adresse susmentionnée au plus tard à :

16 h. heure locale, le vendredi 16 décembre 2005.

Le ministère n'est pas tenu d'accepter l'offre la plus basse ou toute offre reçue.



Territoires du Nord-Ouest

Santé et Services sociaux

L'hon. J. Michael Miltenberger, ministre

APPEL D'OFFRES

Ministère de la Santé et des services sociaux

Équipement médical

Le ministère de la Santé et des Services sociaux fait une demande de propositions auprès de vendeurs qualifiés pour fournir l'un ou l'autre ou tous les équipements médicaux suivants :

N° 741916 - Incubateurs (pour bébés) transportables et accessoires
N° 741918 - Scanner ophtalmique ultrasonore
N° 741920 - Trousse de puériculture

Les offres doivent parvenir à l'adresse suivante :

Rebekah Clarke
Agente d'administration et des achats
Ministère de la Santé et des Services sociaux
5022, 49^e Rue
7^e étage, Centre Square Tower
Yellowknife NT X1A 3R8

au plus tard à :

15 h. heure locale, le 20 décembre 2005.

On peut se procurer les documents d'appel d'offres auprès de Rebekah, à l'adresse susmentionnée, tél. (867) 920-3303. On peut également l'appeler à ce numéro pour lui poser des questions techniques. Quand vous demandez les documents d'appel d'offres, veuillez donner le numéro correspondant à l'équipement médical en question.

La politique d'encouragement aux entreprises du GTNO s'applique à cet appel d'offres.

Le ministère n'est pas tenu d'accepter l'offre la plus basse ou toute offre reçue.



Territoires du Nord-Ouest

Travaux publics et Services

L'hon. Floyd K. Roland, ministre

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Location de locaux à bureaux

Ministère de la Justice

Établissements correctionnels communautaires

LS103057

Location de locaux à bureaux de 138 à 182 mètres carrés d'espace utilisable; doit être situé à Hay River

Les propositions doivent parvenir à l'administratrice des contrats, Ministère des Travaux publics et des Services, Projets, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, 76 Capital Drive, Bureau 301, Hay River NT X0E 1G2 (ou livrées en main propre au 3^e étage de l'édifice B&R Rowe); Tél. : (867) 874-7003; fax : (867) 874-7014; au plus tard :

à 15 h, heure locale, le 16 décembre 2005.

On peut se procurer les documents à l'adresse susmentionnée à partir du 5 décembre 2005.

Le Ministère n'est pas tenu d'accepter la proposition la plus basse ou toute proposition reçue.

Renseignements généraux : Audrey Mabbitt, administratrice des contrats
Gouvernement des TNO
Tél. : (867) 874-7003

Renseignements techniques : Marlene Nilson
Agente immobilière principale
Tél. : (867) 873-7226



Territoires du Nord-Ouest

Travaux publics et Services

L'hon. Floyd K. Roland, ministre

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Location de locaux à bureaux

Société des alcools des TNO

LS103058

Location de locaux à bureaux de 213,6 à 302,8 mètres carrés d'espace utilisable; doit être situé à Hay River

Les propositions doivent parvenir à l'administratrice des contrats, Ministère des Travaux publics et des Services, Projets, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, 76, Capital Drive, Bureau 301, Hay River NT X0E 1G2 (ou livrées en main propre au 3^e étage de l'édifice B&R Rowe); Tél. : (867) 874-7003; fax : (867) 874-7014; au plus tard :

À 15 H, HEURE LOCALE, LE 16 DÉCEMBRE 2005.

On peut se procurer les documents à l'adresse susmentionnée à partir du 5 décembre 2005.

Le Ministère n'est pas tenu d'accepter la proposition la plus basse ou toute proposition reçue.

Renseignements généraux : Audrey Mabbitt
administratrice des contrats
Gouvernement des TNO
Tél. : (867) 874-7003

Renseignements techniques : Marlene Nilson
Agente immobilière principale
Tél. : (867) 873-7226



Territoires du Nord-Ouest

Éducation, Culture et Formation

L'hon. Charles Dent, ministre

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Mise à jour de la Série sur les opportunités de carrière

N° PM002534


Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) fait une demande de propositions auprès de personnes qualifiées pour faire la mise à jour et la révision de la Série sur les opportunités de carrière.

On peut se procurer les paramètres auprès de Brenda Dodman, administratrice des contrats, Ministère de l'Éducation , de la Culture et de la Formation, 3^e étage, Lahm Ridge Tower, 4501, 50^e Avenue, Yellowknife NT X1A 2L9. Tél. : (867) 920-3287; fax : (867) 873-0338; courriel : brenda_dodman@gov.nt.ca

Les propositions doivent parvenir à l'adresse susmentionnée au plus tard :

à 16 h, heure locale, le mardi 13 décembre 2005.

Le ministère n'est pas tenu d'accepter la proposition la plus basse ou toute proposition reçue.



LA SOCIÉTÉ D'HABITATION
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

L'hon. David Krutko, ministre

APPEL D'OFFRES

Construction 2005-2006

Ajout de deux chambres à coucher

N'dilo, TNO

FOURNITURE, LIVRAISON ET CONSTRUCTION

Appel d'offres n° 2005-12-16

La Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest fait un appel d'offres pour fournir, livrer et construire un ajout de deux chambres à coucher à N'dilo, Territoires du Nord-Ouest.

On peut se procurer les documents d'appel d'offres auprès du bureau de district du Slave Nord de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest, 9^e étage, Northwest Tower, Yellowknife, TNO. On peut également consulter les documents au bureau de l'Association de la construction des TNO, à Yellowknife.

Les soumissions cachetées doivent parvenir à l'adresse susmentionnée, au plus tard :

à 15 h, heure locale, le 16 décembre 2005.

La politique d'encouragement aux entreprises du GTNO s'applique à cet appel d'offres.

La Société n'est pas tenue d'accepter l'offre la plus basse ou toute offre reçue.

Renseignements : Curtis Coleman, conseiller technique
Tél. : (867) 920-6510; Fax : (867) 920-2459

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Spécialiste en Internet /Intranet

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement
Services partagés, Informatique **Yellowknife, TNO**
Le traitement initial est de 31,96 \$ l'heure (soit environ 62 322 \$ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 302 \$.
N° du concours : 2005-63-3172 **Date limite :** le 7 janvier 2006

Commis aux services ministériels

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement
Région du Slave Nord **Yellowknife, TNO**
Le traitement initial est de 22,52 \$ l'heure (soit environ 43 914 \$ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 302 \$.
N° du concours : 2005-63-3248 **Date limite :** le 6 décembre 2005

Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante :
Division des services à la clientèle, Secrétariat du Conseil de gestion financière, 2^e étage, Édifice Laing, C.P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Tél. : (867) 920-3392; fax : (867) 873-0445; courriel : jobsyk@gov.nt.ca

Coordonnateur administratif des services scolaires et à la petite enfance

Ministère de l'éducation, de la Culture et de la Formation **Yellowknife, TNO**
Poste à durée déterminée jusqu'au 30 juin 2007

Le traitement initial est de 24,88 \$ l'heure (soit environ 48 516 \$ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 302 \$.

N° du concours : 2005-71-3251 **Date limite :** le 9 décembre 2005

Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante :
Division des services à la clientèle, Secrétariat du Conseil de gestion financière, 2^e étage, Édifice Laing, C.P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Tél. : (867) 920-3300; fax : (867) 873-0172; courriel : jobsyk@gov.nt.ca

Agent de développement économique

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement **Aklavik, TNO**
Le traitement initial est de 34,71 \$ l'heure (soit environ 67 684,50 \$ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 10 651 \$.

L'employeur versera une aide au déménagement.

N° du concours : 2005-63-3249 **Date limite :** le 27 janvier 2006

Travailleur social communautaire, niveau IV

Ministère de la Santé et des Services sociaux **Inuvik, TNO**
Le traitement initial est de 36,18 \$ l'heure (soit environ 70 551 \$ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 8 552 \$.

L'employeur versera une aide au déménagement.

N° du concours : 2005-94-3235 **Date limite :** le 7 décembre 2005

Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante :
Services des ressources humaines, Secrétariat du Conseil de gestion financière, C.P. 2480, Inuvik NT X0E 0T0. Téléphone : (867) 678-6600 ou 1 877 445-4482 (sans frais); fax : (867) 678-6620; courriel : jobsinuvik@gov.nt.ca

Commis aux services ministériels

Services partagés
Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement, Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles **Fort Simpson, TNO**

Poste à durée déterminée jusqu'au 1er janvier 2007

Le traitement initial est de 22,52 \$ l'heure (soit environ 43 916 \$ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 6 150 \$.

N° du concours : 2005-63-3256 **Date limite :** le 12 décembre 2005

Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante :
Centre de service des ressources humaines du Dehcho, Secrétariat du Conseil de gestion financière, 2^e étage, Édifice Milton, C.P. 240, Fort Simpson NT X0E 0N0. Téléphone : (867) 695-2108; fax : (867) 695-3254; courriel : jobsdehcho@gov.nt.ca

- www.gov.nt.ca
- Nous prendrons en considération des expériences équivalentes.
- Nous prendrons en considération les demandes d'affectation.
- Nous établirons une liste de candidats admissibles pour des postes semblables.
- La vérification du casier judiciaire est une condition préalable à cet emploi.
- Vous pouvez vous procurer une description de travail sur demande.
- Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.



Le Canadien de Montréal

Gérer l'effort



Alain Bessette

Le club vient de sortir d'une période très difficile ces deux dernières semaines. Ils n'ont obtenu que neuf points à leurs 10 dernières parties en vertu d'une fiche de seulement trois victoires et trois défaites en prolongation. Une grande raison de cette fiche est évidemment reliée à l'absence de joueurs vedettes en raison, notamment, de blessures.

Ces blessures sont inévitables avec le type de calendrier offert cette année par la Ligue nationale de hockey. En novembre, le Canadien a disputé à trois reprises des séries de deux matchs en deux soirs. À la suite du long congé qui prend fin le 10 décembre, ils auront à disputer 16 rencontres en 34 jours. Au mois de mars, ils disputeront 16



matchs.

C'est ici que la gestion de l'effort devient importante. Cela permet aux joueurs d'offrir un effort constant et aussi d'éviter les blessures. L'idée de Claude Julien d'éliminer les pratiques en matinée le jour d'un match est un pas dans cette direction. Mais le facteur que je crois le plus important sera de s'assurer que l'entraîneur utilise abondamment ses quatre trios offensifs et ses trois duos défensifs lors des matchs.

Avec l'application des nouveaux règlements, l'équipe se retrouve souvent à jouer en supériorité numérique et en désavantage numérique. Ça rend la gestion des trios un peu difficile. J'ai pas les statistiques, mais cette tendance semble s'amenuiser, que ce soit en raison du travail des arbitres ou de l'ajustement des joueurs.

Mais pour que Julien soit en mesure de faire jouer ses quatre trios, il faudra bien qu'un jour on soit en mesure d'observer une stabilité dans la composition des trios, notamment dans le deuxième. Lors des deux derniers matchs, la blessure de Saku Koivu a permis à Ribeiro de se retrouver au premier plan de l'attaque, un peu comme lors de la dernière saison. Les résultats ont été encourageants mais pas à s'écarter. Le fameux trio de Dagenais, Ribeiro et Ryder, a réussi à compter quatre buts en deux matchs (ce qui est une bonne production de premier trio). Mais ils ont aussi été sur la patinoire pour deux buts de l'adversaire alors qu'ils jouaient à forces égales.

La moitié des buts de ce trio a été compté en avantage numérique et cela soutient ce que je dis depuis quelques semaines: au retour de Koivu, on devrait faire jouer Ribeiro et Dagenais sur le quatrième trio et les utiliser abondamment en supériorité numérique.

C'est peut-être une grande injustice que cela leur causerait. Je ne peux m'empêcher de penser que ces deux joueurs souffrent du syndrome «Dampousse». Cet ancien capitaine du Canadien a toujours eut des départs très lents,

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Avocats

Ministère de la Justice

Commission des services juridiques des TNO

La Commission des services juridiques des Territoires du Nord-Ouest exploite trois cliniques d'aide juridique aux Territoires du Nord-Ouest. Grâce à ses cliniques et à un groupe d'avocats en pratique privée, la Commission fournit des avis juridiques et des services en droit criminel et en droit de la famille à des clients partout aux Territoires du Nord-Ouest.

La Commission des services juridiques est à la recherche d'un avocat d'expérience spécialisé en droit criminel pour pratiquer dans sa clinique à Inuvik et de deux avocats d'expérience en droit de la famille pour ses cliniques à Yellowknife. Les trois postes garantissent une pratique occupée et variée avec la possibilité de comparaître devant les différentes instances des TNO ainsi que dans les communautés des TNO. Les avocats sont assurés d'une pratique diversifiée dans l'un ou l'autre des domaines du droit.

Les candidats doivent être prêts à travailler de façon autonome au sein d'une pratique exigeante et chargée et doivent être capables de s'adapter rapidement à de nouveaux environnements. L'avocat d'Inuvik doit s'attendre et être prêt à vivre dans une communauté nordique plutôt isolée. Les voyages à l'intérieur des Territoires du Nord-Ouest seront nécessaires et impliqueront souvent de voyager à bord de petits aéronefs pour se rendre dans des communautés nordiques éloignées et isolées.

Tous les candidats doivent avoir de l'expérience dans un environnement nordique ou de l'expérience dans la représentation de clients autochtones. Une connaissance du droit collaboratif et/ou de la médiation et de l'expérience dans ce domaine sont souhaitables pour les avocats en droit de la famille.

Les candidats doivent être admissibles au Barreau des Territoires du Nord-Ouest et avoir au moins deux ans d'expérience en droit criminel ou en droit de la famille. Tous les candidats doivent avoir de l'expérience en Cour et avoir fait des procès dans leur domaine du droit.

Le traitement varie entre 37,71 \$ et 47,18 \$ l'heure (soit entre 73 535 \$ et 93 932 \$ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 8 552 \$ pour Inuvik et de 2 302 \$ pour Yellowknife. Nous offrons également un excellent ensemble d'avantages sociaux qui comprend une aide à la réinstallation.

N° du concours : 2005-82-3177

Date limite : le 12 décembre 2005

Division des bureaux d'enregistrement

Un poste d'avocat au sein de la Division des bureaux d'enregistrement doit être comblé immédiatement pour veiller à l'administration de la Loi sur les valeurs mobilières, la Loi sur les sociétés par actions, la Loi sur les associations coopératives, la Loi sur les sociétés et la Loi sur les sociétés en nom collectif.

Le candidat sélectionné devra gérer du personnel et des priorités, examiner des demandes d'exemptions discrétionnaires à des exigences imposées par la loi, examiner les dépôts et les enregistrements plus complexes à la lumière des lois applicables, prendre les mesures nécessaires pour exécuter la loi et recommander et mettre en oeuvre des changements dans les lois, les politiques, les systèmes traditionnels et automatisés et les procédures.

Les candidats doivent être prêts à travailler de façon autonome sur des dossiers très variés et à travailler en collaboration avec le personnel et les autorités de réglementation au Canada sur une gamme d'initiatives des TNO ou nationales. Ce poste est destiné à un avocat qui a un intérêt et dispose d'aptitudes dans la gestion de programme et le développement de politiques dans un domaine spécialisé du droit.

Le postulant doit être un avocat qualifié au Canada avec une expérience préalable en droit des valeurs mobilières ou en droit commercial des sociétés. Une expérience en supervision, d'excellente capacités d'organisation et une capacité à traiter avec le public sont nécessaires. Les candidats doivent démontrer des habiletés et des aptitudes à utiliser des ordinateurs et une connaissance pratique des logiciels de bases de données à titre d'utilisateur.

Le traitement est présentement à l'étude. Nous offrons un excellent ensemble d'avantages sociaux qui comprend une aide à la réinstallation et une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 302 \$.

N° du concours : 2005-82-3190

Date limite : le 12 décembre 2005

Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante : Division des services à la clientèle, Secrétariat du Conseil de gestion financière, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, Édifice Laing, 3^e étage, C.P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Tél. : (867) 920-3300; fax : (867) 873-0172.

Pour obtenir une copie de la description de travail ou pour faire parvenir un curriculum vitae, faire parvenir un courriel à jobsyk@gov.nt.ca

- www.gov.nt.ca
- Nous établirons une liste de candidats admissibles pour des postes semblables.
- La vérification du casier judiciaire est une condition préalable à cet emploi.
- Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.
- Il est interdit de fumer au travail.



... Le Canadien (suite de la page 10)

mais finissait toujours la saison avec sa récolte de 70 points. Il commençait à produire fin novembre, début décembre.

Mais reléguer Ribeiro et Dagenais sur un quatrième trio n’aurait pas de conséquences désastreuses sur leur temps de glace si l’entraîneur utilisait tous ses quatre tríos. Qu’on le veuille ou non, mais les deux recrues (Plekanek et Higgins) jouent mieux à forces égales. Avec Ryder sur leur flanc

droit, c’est un trio fiable et menaçant (pour l’autre équipe).

Du côté de la défense, il y a de petites lueurs d’espoirs. De retour au jeu contre Los Angeles, Souray a offert une bonne performance. Il a simplifié l’exécution de son jeu et cela a porté fruit. Un autre qui commence à surprendre, c’est Streit. Lors des cinq derniers matchs, il a joué abondamment, en raison des absences de Komisarek, Souray et

Markov. Or, il n’était sur la patinoire que pour deux des 15 buts comptés par l’adversaire. Il doit encore continuer son adaptation au style de hockey nord-américain et au niveau de jeu de la LNH, mais ça s’en vient.

On verra ce qui se produira lors du mois de décembre.

Résultats

Ottawa 4 - Mtl 0
Buffalo 3 –Mtl 2 (TS)
Mtl 3 – Los Angeles 2

Offre d’emploi

RESPONSABLE DU CENTRE DES RESSOURCES EN FRANÇAIS À YELLOWKNIFE

La Fédération Franco-TéNOise, Alpha TNO et le Réseau TNO Santé en français mettent sur pied un centre des ressources en français. Ce centre de ressources regorgera de livres, d’ouvrages de référence, de feuillets informatifs, de jeux de société, de trousse éducatives, de matériel promotionnel, etc. Il sera aussi un centre de livraison de services d’alphabétisation à la communauté francophone des TNO.

Le ou la responsable du centre relève de la Fédération Franco-TéNOise, par le biais d’Alpha TNO et le Réseau TNO Santé en français. Il ou elle entrera en poste en janvier 2006 pour un contrat de 6 mois renouvelable selon les possibilités budgétaires. Ses tâches comprennent le service d’accueil, l’inventaire des ressources, la commande de ressources, le catalogage, la publication du catalogue, la mise à jour de la bibliothèque, la gestion des prêts et des retours, la gestion des abonnements, les contacts avec les autres communautés franco-ténoises qui désirent participer au projet, l’aide à la rédaction des rapports sur le projet et la recherche de nouvelles ressources ou parutions.

- La personne choisie possède les **aptitudes** suivantes :
- Amour de la lecture et des livres
 - Excellent français parlé et écrit (anglais un atout)
 - Bonnes aptitudes administratives
 - Excellente capacité d’organisation
 - Connaissance de la communauté franco-ténoise
 - Expérience dans le travail communautaire
 - Bonne capacité d’adaptation
 - Bonne connaissance des logiciels de bureautique sous Windows (notamment Word, Excel)
 - Capacité à travailler seul ou en équipe avec employés et bénévoles dans une dynamique d’organisme sans but lucratif.
 - Autonomie et entregent

Horaire de travail : 20 heures par semaine. La répartition des heures est à déterminer.
La rémunération est de 20\$/heure.

Envoyer votre CV accompagné d’une lettre de motivation par courriel ou par la poste en spécifiant le titre du poste à :

Responsable du centre des ressources en français
Fédération Franco-TéNOise
C.P. 1325, Yellowknife, NT
X1A 2N9
Tél. : (867) 920-2919
Téléc. : (867) 873-2158

Léo-Paul Provencher : leo-paul@franco-nord.com

DIRECTEUR RADIO COMMUNAUTAIRE
À YELLOWKNIFE (TNO)

CIVR Radio Taïga est un projet de l'Association franco-culturelle de Yellowknife (AFCY). Elle est animée par une équipe entièrement composée de bénévoles.

Le directeur relève de la direction générale de l'AFCY. Il devra entrer en fonction en janvier 2006 pour un contrat de 12 mois et il lui appartiendra de sécuriser son poste après janvier 2007 par l'obtention de financement. Ses tâches comprennent : gestion et administration de la radio, communication et promotion, soutien technique (formation fournie).

Le candidat sélectionné possède les aptitudes suivantes :

- Diplôme en gestion (ou expérience pertinente vérifiable);
- Excellent français parlé et écrit (anglais un atout);
- Habilité avec les équipements électroniques (une formation de base en technique radio sera donnée);
- Bonne connaissance des logiciels de bureautique Windows (notamment Word, Excel);
- Capacité à travailler en équipe dans une dynamique d'organisme sans but lucratif;
- Autonomie et entregent.

Le salaire de base est de 37 000\$/an avec possibilité de primes selon les projets de financement négociés par le directeur avec les bailleurs de fonds.

Les entrevues se dérouleront par conférence téléphonique dans la première semaine de janvier.

Envoyer CV et lettre de motivation par courriel ou par la poste avant le 23 décembre 2005 :

Directeur Radio
Association franco-culturelle de Yellowknife
5016, 48^{ème} Rue
Yellowknife (TNO)
X1A 2P2
Tél : (867) 873-3292
afcy@franco-nord.com





ADMINISTRATION DE
SANTÉ TERRITORIALE
STANTON

Infirmière autorisée de relève
- Dialyse

Administration de santé
territoriale Stanton

Yellowknife, TNO

Le traitement initial est de 34,71 \$ l'heure (soit environ 67 685 \$ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 302 \$.

N° du concours : 2005-17-3253

Date limite : Ouvert

Infirmière autorisée de relève
- Urgences

Administration de santé
territoriale Stanton

Yellowknife, TNO


Le traitement initial est de 34,71 \$ l'heure (soit environ 67 685 \$ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 302 \$.

N° du concours : 2005-17-3250

Date limite : Ouvert

Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante :
Division des services à la clientèle, Secrétariat du Conseil de gestion financière, C.P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9.
Téléphone : (867) 920-7188; fax : (867) 873-0281;
courriel : jobsyk@gov.nt.ca

- www.gov.nt.ca
- Nous prendrons en considération des expériences équivalentes.
- Nous prendrons en considération les demandes d'affectation.
- Nous établirons une liste de candidats admissibles pour des postes semblables.
- La vérification du casier judiciaire est une condition préalable à cet emploi.
- Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.
- Le candidat retenu devra fournir un certificat de santé.



PARCS CANADA
est à la recherche d'un(e)
Gestionnaire de la conservation des ressources
pour l'unité de gestion de l'Arctique de l'Ouest
à Inuvik, aux Territoires du Nord-Ouest

Rejoignez-vous à notre équipe et agissez !

Parcs Canada est à la recherche d'une personne dynamique, fiable et motivée possédant un solide entregent et des compétences de leader pour un poste au sein de son équipe de l'Unité de gestion de l'Arctique de l'Ouest. Les fonctions inhérentes à ce poste consistent à planifier, gérer et fournir les programmes de gestion des ressources naturelles et culturelles de Parcs Canada au Yukon du Nord et dans les Territoires du Nord-Ouest.

Dans cette position, vous serez responsable de l'élaboration et de la mise en œuvre de programmes et de services conçus pour présenter et protéger le patrimoine de trois parcs nationaux, d'un site naturel et de plusieurs lieux historiques nationaux.

ADMISSIBILITÉ : Personnes résidant au nord du 60^{ème} parallèle, personnes employées dans la fonction publique fédérale et les employés de l'Agence Parcs Canada. Conformément à l'esprit de la Convention définitive des Inuvialuit, la préférence sera accordée aux bénéficiaires tels que définis dans la Convention.


SALAIRE : De 77 391 \$ à 88 488 \$ (ainsi qu'une généreuse indemnité de poste isolé)

Pour postuler, veuillez envoyer votre curriculum vitae et une lettre d'accompagnement, en précisant le numéro de référence 2005-PKS-WAFU-ER-424. Dans votre lettre d'accompagnement, vous devez préciser clairement en quoi vous répondez aux critères de présélection et vous devez montrer le lien entre les facteurs d'expérience requis et les postes dans lesquels vous avez acquis votre expérience. L'énoncé de qualités et la description de poste sont disponibles sur simple demande.

Parcs Canada, Jane Gordon, CP 1840, Inuvik, NT, X0E 0T0
Téléphone : 867-777-8809, Télécopieur : 867-777-8820, Courriel : jane.gordon@pc.gc.ca

DATE LIMITE : le 16 décembre 2005

L'Agence parcs Canada adhère au principe d'équité en matière d'emploi et valorise la diversité de sa main d'œuvre. Nous encourageons les membres des groupes visés par cette politique à présenter leur candidature en s'identifiant comme tels.



PARCS CANADA
est à la recherche d'un(e)
Historien / historienne
pour l'unité de gestion de l'Arctique de l'Ouest
à Inuvik, aux Territoires du Nord-Ouest

Rejoignez-vous à notre équipe de conservation des ressources !

La personne retenue travaillera dans le contexte de collaboration issu de trois ententes finales concernant des revendications territoriales autochtones modernes et de deux administrations territoriales pour la gestion de trois parcs nationaux (Ivvavik, Aulavik et Tuktu Nogat), du site canadien des pingos et d'un certain nombre de propriétés privées ayant été désignées comme lieux historiques du Canada. Sous la direction du gestionnaire de la conservation des ressources, il/elle fera des recherches, des analyses et des évaluations aux fins du repérage, de la gestion, de la protection et de la mise en valeur de ressources culturelles.

ADMISSIBILITÉ : Les personnes qui habitent au Canada au Nord du 60^e parallèle et les personnes qui travaillent pour l'Agence Parcs Canada et sont en poste dans l'Ouest ou dans le Nord du Canada. Conformément à l'esprit de la Convention définitive des Inuvialuit, la préférence sera accordée aux bénéficiaires tels que définis dans la Convention.


SALAIRE : De 50 941 \$ à 56 715 \$ (ainsi qu'une généreuse indemnité de poste isolé)

POUR POSTULER : Faites-nous parvenir un curriculum vitae détaillé, une lettre de présentation mentionnant le numéro de référence 2005-PKS-WAFU-ER-425 et vos attestations d'études. Montrez clairement, dans votre lettre, que vous répondez aux critères d'études et d'expérience exigés. L'énoncé de qualités et une description de travail générale seront fournis sur demande.

Parcs Canada, Jane Gordon, CP 1840, Inuvik, NT, X0E 0T0
Téléphone : 867-777-8809, Télécopieur : 867-777-8820, Courriel : jane.gordon@pc.gc.ca

DATE LIMITE : le 23 décembre 2005


L'Agence Parcs Canada adhère au principe d'équité en matière d'emploi et valorise la diversité de sa main d'œuvre. Nous encourageons les membres des groupes visés par cette politique à présenter leur candidature en s'identifiant comme tels.



Parcs
Canada

Parks
Canada

Canada



Parcs
Canada

Parks
Canada

Canada

Suivre la campagne comme au 21^e siècle

Batiste W. Foisy

Si vous êtes comme moi un accroc d'Internet (oui, Jean j'ai lu ta chronique santé de la semaine passée avec intérêt, merci), vous savez que les médias traditionnels ne suffisent pas pour suivre une campagne électorale sans bailler.

Au 21^e siècle, la cabbale politique se fait avec de la fibre optique et c'est beaucoup plus distrayant comme ça.

Les principaux partis semblent tout juste commencer à se rendre compte de l'importance de la place des carnets Web (blogs) pour faire sortir le vote. Sur leurs sites, on commence à trouver des blogs officiels de campagne, mais c'est pas les gros chars!

Du côté des libéraux (www.liberal.ca), le rédacteur de discours de Paul Martin, Scott Feschuk, écrit un blog vraiment ordinaire et qui n'est disponible qu'en anglais. Bel exemple! Chaque jour, on y trouve des anecdotes même pas drôles qui ne nous apprennent rien sur les intentions du parti. S'il vous plaît, fuyez!

Chez les Conservateurs (www.conservative.ca/fr), pas de blog, mais on offre le service de balladodiffusion (*podcasting*) dans les deux langues cette fois. Franchement, faire mon jogging en écoutant Stephen Harper me promettre des chèques si je fais des enfants me semble plus relever du cauchemar que de la consommation récréative de l'information. Si vous osez l'essayer, dites-le moi, je veux voir ça.

Sur le site du Nouveau parti démocratique (www.npd.ca), il n'y a pas de blog, pas de balladodiffusion non plus, même la section « jeunes » à l'air vieille. Pauvre Jack, il fonctionne encore aux pigeons voyageurs.

Pour ce qui est des Verts, il y a une section « site des membres » qui semble indiquer la présence de blogs. Mais non, le lien nous mène à une page unilingue anglaise qui comprend seulement les procès-verbaux du parti. Ouache!

Il reste le Bloc Québécois (www.blocquebecois.org)

qui a un semblant de blog (ils écrivent « blogue ») rédigé par Gilles Duceppe lui-même et qui ne comprend qu'une très longue entrée, ce qui laisse supposer une certaine méconnaissance de l'art de la publier sur Internet. Eh puis, bon, c'est le Bloc et on s'en fout.

Non, pour vraiment suivre la politique sur Internet, oubliez les sites officiels, il faut consulter les bloguistes politiques d'expérience. À ce chapitre, je m'en voudrais de ne pas mentionner l'excellent site de Julie Bélanger (www.juliebelanger.com). Cette fille de Moncton fait un excellent travail d'information électronique et – c'est très rare – c'est écrit en français sans pour autant être concentré sur le Québec et le Bloc. En plus, il y a plein de liens vers d'autres blogs politiques en français. Un *must*!

Il y a aussi le photocaricaturiste Monaerik (www.lecornichon.qc.ca), un Québécois, qui publie assez fréquemment d'excellentes parodies sur nos clowns d'Ottawa. Ça vaut le détour.

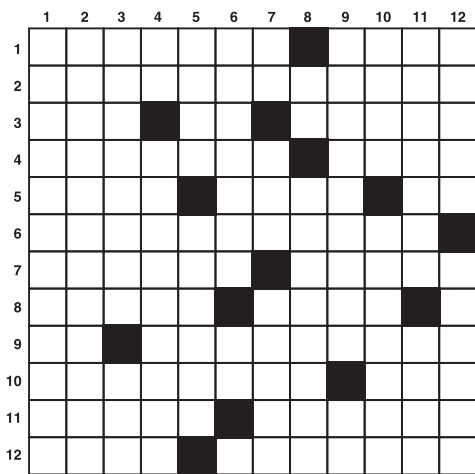
Du côté des Anglo, il y a beaucoup plus de choix. Voilà mes coups de cœur : le journal électronique Rabble (www.rabble.ca) est très néo-démocrate mais très instructif; www.politicswatch.com est généralement à droite mais excessivement étayé; www.blogscanada.ca est le répertoire de tous les blogs anglophones canadiens avec des sections politiques et partisans et, finalement, la chronique blog de John Bowman dans la section électorale du site de la CBC (www.cbc.ca) est un bijou. Il serait tant que Radio-Canada l'imité!



MOTS CROISÉS

Les mots croisés de chez nous

PROBLÈME NO 885



HORIZONTALEMENT
1- Action de recueillir les produits de la terre. — Puissance divine.
2- Elle cause une vive émotion.
3- Condiment. — La fin d'un bal.
4- Poussette avec une crocse une balle. — Pousuivit en justice.
5- Exalté par une passion. — Chose sans importance. — Vis qui a perdu sa tige.
6- Il habite les Pays-Bas.
7- Affirmais, racontais. — Qui ont les qualités du feu.
8- Brusques mouvements intérieurs. — Plantes herbacées.
9- Elles se retrouvent au centre d'une perle. — Tirants d'eau.
10- Ventilait.
11- Te déplacerais. — (Qu'il) dépotille de ses vêtements.

VERTICALEMENT
1- Casserais, annulerai un jugement.
2- Inspirera une grande admiration.
3- Donnera une couleur vive. — Rayon.
4- La fin d'un mot. — Partageais les fils du lin pour pouvoir les filer.
5- Attachas. — Énonçais à haute voix un texte écrit.
6- Laissas subsister, n'empêchas pas. — Personnel.
7- Personnel. — Mouvement souve-rainiste des années 1970 au Québec. — Couvre d'un bandeau.
8- Elles sont au milieu de la manche. — Charges des édiles.
9- Pièces de métal fixées sur des motos pour diminuer

tance de l'air. — Six.
10- Prénom féminin. — Exposer une substance lumineuse.
11- Fait administrer par l'État. — Signe de musique.
12- Fis du tort à quelqu'un. — Ressemblances.

RÉPONSE DU NO 884



Horoscope

SEMAINE DU 11 AU 18 DÉCEMBRE 2005

ANNIVERSAIRES :

11 déc. ALFRED DE MUSSET (Sagittaire Cheval)
12 déc. KEVIN PARENT (Sagittaire Rat)



Bélier

BÉLIER

Semaine pendant laquelle vous êtes très enthousiaste. Vous vous sentez très bien. Vous avez beaucoup d'entrain dans votre travail.



Taureau

TAUREAU

Il est possible que vous pensiez à des choses différentes du passé. La planète Uranus fait que vous voulez aller vers des situations magnifiques. Vous vous sentez très bien.



Gémeaux

GÉMEAUX

Vous pouvez présentement triompher de plusieurs difficultés. Vous savez ce qui est capital pour vous. Cela dirige votre vie d'une manière magnifique.



Cancer

CANCER

Semaine qui met l'accent sur votre besoin de bonheur. La planète Jupiter vous apporte des possibilités de succès. Tout devient meilleur.



Lion

LION

Semaine qui vous apprend à avoir confiance en vous. Vous êtes vraiment capable d'affronter tout avec succès. Le Soleil vous y aide énormément.



Vierge

VIERGE

Vous êtes dans une phase de votre existence où il sera important que vous sachiez vraiment vers quoi vous allez. Cela est primordial.



Balance

BALANCE

Semaine qui vous apporte des choses que vous désirez depuis longtemps. Vous êtes capable de vraiment vivre tout avec bonheur. Vous avez une grande capacité de succès.



Scorpion

SCORPION

Vous êtes très fort moralement et vous vous en rendez compte cette semaine. Cela vous apportera une grande sécurité intérieure. Ne perdez jamais vos espoirs.



Sagittaire

SAGITTAIRE

Semaine pendant laquelle le Nœud Nord (nœud ascendant de la lune) vous apporte beaucoup de belles choses. Vous en êtes étonné. Cela sera extraordinaire.



Capricorne

CAPRICORNE

Semaine qui vous apprend à mieux savoir agir dans plusieurs circonstances. Vous êtes capable d'aller vers ce qui est essentiel à votre paix.



Verseau

VERSEAU

Semaine qui vous donne beaucoup sur tous les plans. Vous apprenez des choses qui vous obligent à réfléchir. Cela est très bien.



Poissons

POISSONS

Semaine qui vous rend capable d'une grande capacité de réussir. Il est possible que vous envisagiez de savoir ce qui peut vous donner des chances au plan de vos entreprises.